

PL

Umowa licencji oprogramowania do korzystania z Panelu Klienta Kaczmarcki Group

Przed zainstalowaniem Programu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą Umową i wynikającymi z niej prawami i obowiązkami. Warunkiem legalnego korzystania z Programu jest zaakceptowanie niniejszej Umowy. Niniejsza Umowa zostaje zawarta pomiędzy Licencjodawcą a Licencjobiorcą i stanowi wiążącą umowę prawną pomiędzy Stronami. Dopiero zaakceptowanie niniejszej Umowy umożliwi legalne korzystanie z Programu. Jeżeli Licencjobiorca nie zgadza się z powyższymi postanowieniami, nie może korzystać z Programu. Niniejsza Umowa zawierana jest w związku z odrębną Umową z KG zawartą pomiędzy Licencjobiorcą a Licencjodawcą, zapewniającą dostęp do pakietu Kompleksowych Usług Kaczmarcki Group.

§ 1. DEFINICJE

Poniżej wskazanym terminom pisany w treści Umowy z wielkiej litery Strony nadają następujące znaczenie:

1. „Licencjodawca” lub zamiennie „Kaczmarcki Group” – Kaczmarcki Group sp. j. z siedzibą we Wrocławiu i adresem: 51-214 Wrocław, ul. Danuty Siedzikówny 12, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego w Sądzie Rejonowym dla Wrocławia-Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, pod numerem 0000880153, NIP 895-20-53-350;
2. Licencjobiorca – osoba fizyczna wykonująca działalność gospodarczą, osoba prawna i jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej nabywająca prawo do korzystania z Programu na zasadach określonych Umową, która zawarła na zawarła z Licencjodawcą umowę uprawniającą do korzystania z Kompleksowych Usług Kaczmarcki Group;
3. Strony – łącznie Licencjobiorca i Licencjodawca;
4. Biuro – KR D BIG S.A. z siedzibą we Wrocławiu i adresem: 51-214 Wrocław, ul. Danuty Siedzikówny 12, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego w Sądzie Rejonowym dla Wrocławia - Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, pod numerem 0000169851, NIP 895-17-94-707;
5. Program – oprogramowania komputerowe na korzystanie

ENG

Kaczmarcki Group Customer Panel software licence agreement

Please read this Agreement and your rights and obligations under it carefully before installing the Software. Legal use of the Software is subject to acceptance of this Agreement. This Agreement is concluded between the Licensor and the Licensee and constitutes a binding legal agreement between the Parties. You are not allowed to legally use the Software until you accept this Agreement. If you do not agree with the above provisions, you are not allowed to use the Software. This Agreement is concluded in connection with a separate Agreement with KG between the Licensee and the Licensor providing access to the Kaczmarcki Group's Comprehensive Services package.

Article 1. DEFINITIONS

The following capitalised terms included herein shall have the following meaning:

1. 'Licensor' or alternatively 'Kaczmarcki Group' shall mean Kaczmarcki Group sp. j. with its registered office in Wrocław at: 51-214 Wrocław, ul. Danuty Siedzikówny 12, entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register in the District Court for Wrocław-Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, under no. 0000880153, tax ID no. (NIP) 895-20-53-350;
2. Licensee shall mean a self-employed natural person, legal person and organisational unit without legal personality acquiring the right to use the Software under the terms specified in the Agreement, who has concluded an agreement with the Licensor entitling them to use the Kaczmarcki Group's Comprehensive Services;
3. Parties shall mean collectively the Licensee and the Licensor;
4. Bureau shall mean KR D BIG S.A. with its registered office in Wrocław at: 51-214 Wrocław, ul. Danuty Siedzikówny 12, entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register in the District Court for Wrocław-Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, under no. 0000169851, tax ID no. (NIP) 895-17-94-707;

- z Panelu Klienta Kaczmarzski Group o funkcjonalności i przeznaczeniu określonym w Umowie;
- Umowa z KG – umowa zawarta pomiędzy Licencjobiorcą a Licencjodawcą w zakresie Kompleksowych Usług Kaczmarzski Group;
 - Umowa z Biurem – umowa zawarta pomiędzy Licencjobiorcą a Biurem, co najmniej w zakresie udostępniania informacji gospodarczych - w rozumieniu przepisów Ustawy;
 - Kompleksowe Usługi Kaczmarzski Group – pakiet usług w zakresie zarządzania wierzytelnościami, świadczonych Licencjobiorcy na podstawie odrębnej Umowy z KG zapewniającej dostęp do tych usług;
 - Umowa – niniejsza umowa licencji oprogramowania na korzystanie z Panelu Klienta Kaczmarzski Group;
 - Ustawa – ustawa z dnia 9 kwietnia 2010 r. o udostępnieniu informacji gospodarczych i wymianie danych gospodarczych (t.j. Dz. U. 2018 r. poz. 470, z późn. zm.).

§ 2. POSTANOWIENIA OGÓLNE

- Licencjodawca oświadcza, że jest uprawniony do udzielenia licencji na korzystanie z Programu w zakresie określonym Umową oraz że korzystanie z Programu w zakresie określonym Umową nie narusza praw autorskich twórców Programu.
- Program jest programem komputerowym w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (t.j. z dnia 17 maja 2006 r. Dz. U. Nr 90, poz. 631 ze zm.) („Prawo autorskie”) i podlega ochronie prawnej na podstawie Prawa autorskiego oraz innych właściwych powszechnie obowiązujących przepisów prawa.
- Na podstawie Umowy Licencjobiorca nabywa jedynie prawo do korzystania z Programu w zakresie określonym Umową i nie uzyskuje praw na zasadzie przeniesienia autorskich praw majątkowych.

§ 3. ZAKRES LICENCJI

- Licencjodawca udziela Licencjobiorcy – niewyłącznej, niezbywalnej, obowiązującej na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, na czas obowiązywania między Stronami Umowy z KG – licencji na korzystanie z Programu na polu eksploatacji obejmującym zwielokrotnianie Programu w pamięci podręcznej komputera, w tym używanie Programu przez Licencjobiorcę w zakresie określonym Umową (dalej: „Licencja”).
- Licencja zostaje udzielona w ramach opłaty za korzystanie z Kompleksowych Usług Kaczmarzski Group na podstawie Umowy z KG;
- Licencjobiorca zobowiązany jest do korzystania z Programu na użytek własny, wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i funkcjonalnościami, a także w sposób zgodny z przepisami powszechnie obowiązującego prawa oraz dobrymi obyczajami.

- Software shall mean computer software used within the Kaczmarzski Group Customer Panel with the functionality and purpose specified in the Agreement;
- KG Agreement shall mean the agreement concluded between the Licensee and the Licensor on the Kaczmarzski Group's Comprehensive Services;
- Agreement with the Bureau shall mean an agreement concluded between the Licensee and the Bureau, at least to the extent of providing business information as defined in the Act;
- Kaczmarzski Group's Comprehensive Services shall mean a package of debt management services provided to the Licensee on the basis of a separate Agreement with KG providing access to these services;
- Agreement shall mean this software licence agreement for the use of the Kaczmarzski Group Customer Panel;
- Act shall mean the Polish Act of 9 April 2010 on Disclosure of Business Information and Exchange of Business Data (i.e. Journal of Laws of 2018, item 470, as amended).

Article 2. GENERAL PROVISIONS

- The Licensor declares that it is entitled to grant a licence to use the Software within the scope of the Agreement and that the use of the Software within the scope of the Agreement shall not infringe the copyright of the authors of the Software.
- The Software shall be a computer Software within the meaning of the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. of 17 May 2006 Journal of Laws No. 90, item 631 as amended) ('Copyright') and shall be subject to legal protection under the Copyright Law and other relevant generally applicable laws.
- Hereunder, the Licensee shall solely acquire the right to use the Software within the scope of the Agreement and shall not acquire rights by way of transfer of proprietary copyrights.

Article 3. SCOPE OF LICENCE

- The Licensor grants the Licensee non-exclusive, non-transferable licence valid in the Republic of Poland for the duration of the Agreement with KG between the Parties to use the Software in the field of exploitation covering the reproduction of the Software in the computer cache, including the use of the Software by the Licensee to the extent specified in the Agreement (hereinafter: the 'Licence').
- The Licence shall be subject to a fee for the use of Kaczmarzski Group Comprehensive Services under the Agreement with KG;
- The Licensee shall be obliged to use the Software for their own use, solely in accordance with its intended use and functionalities and in a manner consistent with generally applicable law and decency.

4. Zabronione jest wykorzystywanie Programu w celu popełnienia jakichkolwiek przestępstw, w tym skarbowych i przestępstw określonych w Ustawie.
 5. Licencjodawca nie wyraża zgody na dokonywanie przez Licencjobiorcę w Programie jakichkolwiek zmian, uzupełnień, adaptacji lub przeróbek, dalszych tłumaczeń, odtwarzań (reverse engineering), dekompilowań, deasemblowania i łamania kodu źródłowy Programu. Licencjobiorca obowiązany jest nie dokonywać czynności mających na celu stworzenie w oparciu o Program programów komputerowych o podobnym jak Program przeznaczeniu lub funkcji.
 6. Licencjodawca nie wyraża zgody, aby Licencjobiorca używał w stosunku do Programu wirusów, robaków, koni trojańskich i innych kodów i instrukcji mających na celu zniekształcenie, usunięcie, uszkodzenie, deasemblację Programu.
 7. Licencjodawca nie wyraża zgody na usuwanie, zakrywanie ani zmianę informacji o prawach autorskich lub innych prawach własności zawartych w Programie.
 8. Licencja nie upoważnia Licencjobiorcy do wykorzystywania w jakikolwiek sposób znaków towarowych Licencjodawcy ani innych znaków towarowych umieszczonych w Programie. Wszelkie znaki towarowe, w tym nazwa oraz logo Programu podlegają ochronie prawnej na podstawie właściwych powszechnie obowiązujących przepisów prawa. Licencjobiorca bez uprzedniej pisemnej zgody Licencjodawcy, ani innych właściwych podmiotów nie jest uprawniony do utrwalania, zwielokrotniania lub rozpowszechniania dóbr niematerialnych, o których mowa w zdaniu pierwszym powyżej, w całości lub w części jakimikolwiek środkami i w jakiegokolwiek formie.
 9. Licencjodawca uprawniony jest do kontroli zgodności korzystania przez Licencjobiorcę z Programu z warunkami Umowy, w szczególności może żądać dostępu do miejsca lokacji Programu.
 10. Licencjodawca uprawniony jest do powierzenia wykonywania Umowy osobom trzecim.
4. It shall be forbidden to use the Software for the purpose of committing any offences, including tax offences and offences under the Act.
 5. The Licensee shall not be allowed to make any changes, additions, adaptations or modifications to the Software, further translations, reverse engineering, decompiling, disassembling or breaking the Software source code. The Licensee shall refrain from any act aimed at creating computer software based on the Software that have a similar purpose or function to the Software.
 6. The Licensee shall not be allowed to use viruses, worms, Trojan horses and other codes and instructions with respect to the Software that are intended to distort, delete, damage or disassemble the Software.
 7. The Licensee shall not be allowed to remove, cover up or alter any copyright or other proprietary rights notices contained in the Software.
 8. The Licensee shall not be authorised to use in any way the trademarks of the Licensor or other trademarks included in the Software. All trademarks, including the name and logo of the Software, shall be subject to legal protection under the relevant generally applicable laws. The Licensee shall not, without the prior written consent of the Licensor or any other competent entity, be entitled to record, reproduce or distribute the intangible assets referred to in the first sentence above in whole or in part by any means and in any form.
 9. The Licensor shall be entitled to control whether the Licensee uses the Software in compliance with the terms of the Agreement, in particular it may request access to the location of the Software.
 10. The Licensor shall be entitled to assign third parties to perform the Agreement.

Article 4. PURPOSE OF SOFTWARE

1. Program służy do korzystania z Kompleksowych Usług Kaczmarcki Group w zakresie zarządzania wierzytelnościami, zgodnie z odrębną Umową z KG oraz usług Biura zgodnie z Umową z Biurem, poprzez przekazywanie przez Licencjobiorcę za pomocą formularzy zamieszczonych na stronie internetowej www.panel.kaczmarckigroup.pl, zleceń na Kompleksowe Usługi Kaczmarcki Group lub usługi Biura. W zakresie usług Biura świadczonych na podstawie Umowy z Biurem, Program stanowi formularz zamieszczony na stronie internetowej, służący do składania zleceń na usługi Biura, w tym wniosków o udostępnianie informacji gospodarczych, poprzez połączenie za pomocą elektronicznych kanałów komunikacyjnych z systemem informatycznym Biura.
1. The purpose of the Software shall be the use Kaczmarcki Group's Comprehensive Services in the field of debt management in accordance with a separate Agreement with KG, and the Bureau's services in accordance with the Agreement with the Bureau, through placing orders for Kaczmarcki Group's Comprehensive Services or the Bureau's services by means of transferring the forms on the website www.panel.kaczmarckigroup.pl by the Licensee. In terms of the Bureau's services provided on the basis of the Agreement with the Bureau, the Software shall be a form on the website, used for placing orders for Bureau's services, including requests for sharing business information, through connection via electronic communication channels with Bureau's IT system.
2. Use of the Software shall require the Licensee to use an individual login and password.
3. The Licensee undertakes to verify the data of their contractors provided through the Software and shall be

2. Korzystanie z Programu wymaga użycia przez Licencjobiorcę indywidualnego loginu i hasła.
3. Licencjobiorca zobowiązuje się do zweryfikowania przekazanych poprzez Program danych swoich kontrahentów i ponosi wyłączną odpowiedzialność za prawidłowość oraz aktualność danych przekazanych do Programu za pomocą formularzy zamieszczonych na stronie internetowej.

§ 5. AKTUALIZACJA

1. Licencjodawca w trakcie okresu obowiązywania Umowy, może dostarczyć Licencjobiorcy aktualizacje Programu. Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że Program może także automatycznie pobierać aktualizacje i je instalować.
2. Aktualizacje, o których mowa w ust. 1 powyżej, mają na celu wyłącznie ulepszanie, modernizowanie oraz rozwój Programu i mogą mieć formę programów poprawiających defekty, ulepszonych lub nowych funkcji, lub zupełnie nowych wersji Programu.
3. Licencjobiorca wyraża zgodę, aby całość lub część każdej aktualizacji, o których mowa w ust. 1 powyżej, była instalowana automatycznie bez podejmowania jakichkolwiek działań ze strony Licencjobiorcy lub też zobowiązuje się do podejmowania takich działań w razie potrzeby.
4. Każde dodatkowe lub nowe składniki Programu przekazane w ramach aktualizacji, o których mowa w ust. 1 powyżej, stanowią integralną część Programu i podlegają postanowieniom niniejszej Umowy.

§ 6. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

1. Licencjodawca nie gwarantuje, że Program będzie funkcjonować bez zakłóceń, opóźnień lub błędów. Użytkowanie Programu zależy od wielu czynników, które mogą powodować błędy w komunikacji, w tym między innymi: sieć lokalna i ustawienia sieciowe, firewall, dostawca usług internetowych, publiczny Internet, oraz zasilanie. Licencjodawca nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia, przerwy lub opóźnienia spowodowane awarią lub wadą jakiegokolwiek z tych elementów lub innych elementów będących poza jego kontrolą.
2. Licencjodawca w zakresie dozwolonym przez powszechnie obowiązujące przepisy prawa nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody poniesione przez Licencjobiorcę bądź osoby trzecie będące następstwem korzystania z Programu bądź brakiem możliwości korzystania z Programu na zasadach określonych w Umowie, a także za szkody poniesione przez Licencjobiorcę bądź osoby trzecie w związku z naruszeniem warunków Umowy w szczególności w rezultacie nieuprawnionego (bez uzyskania Licencji) lub nieprawidłowego (niezgodnego z przeznaczeniem) instalowania lub korzystania z Programu.
3. W szczególności Licencjodawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z używania,

Article 5. UPDATE

1. During the term of the Agreement, the Licensor may provide the Licensee with updates to the Software. The Licensee acknowledges that the Software may also automatically download updates and install them.
2. The updates referred to in Section 1 above shall be aimed solely at improving, modernising and developing the Software and may take the form of software correcting defects, improved or new features, or completely new versions of the Software.
3. The Licensee consents that all or part of any update referred to in Section 1 above may be installed automatically without any action of the Licensee, or undertakes to take such action if necessary.
4. Any additional or new components of the Software provided as a part of the updates referred to in Section 1 above, shall form an integral part of the Software and are subject to the provisions hereof.

Article 6. LIABILITY

1. The Licensor does not guarantee that the Software will operate without interruption, delay or error. Use of the Software shall depend on a number of factors that can cause communication errors, including but not limited to: local network and network settings, firewall, ISP, public Internet, and power supply. The Licensor shall not be liable for any disruption, interruption or delay caused by the failure or defect of any of these elements or other factors beyond its control.
2. To the extent permitted by generally applicable law, the Licensor shall not be liable for any damage incurred by the Licensee or any third party resulting from the use of the Software or inability to use the Software in accordance with the terms of the Agreement, or for any damage incurred by the Licensee or any third party due to a breach of the Agreement, in particular as a result of unauthorised (without having obtained the Licence) or incorrect (unintended) installation or use of the Software.
3. In particular, the Licensor shall not be liable for damages resulting from the use, misuse or inability to use the Software, damages resulting from the loss or corruption of data, damages resulting from the distribution of harmful applications through the Software or from the blocking of the use of other software.
4. The Licensor shall not be liable for any defects in the Software and for any malfunctions of the Software or data processed by the Licensee using the Software, as well as for the effects of their processing. The Parties shall exclude the Licensee's rights under the warranty.
5. The Licensor shall not be liable for claims by third parties arising from the use of the Software by the Licensee. Should any third party make claims against the Licensor in connection with Licensee's use of the Software or that a lawsuit is brought against the Licensor in this respect,

niewłaściwego używania bądź braku możliwości używania Programu, szkody powstałe w następstwie utraty lub zniekształcenia danych, szkody wynikające z rozpowszechnienia przy użyciu Programu szkodliwych aplikacji lub zablokowania możliwości korzystania z innego oprogramowania.

4. Licencjodawca nie ponosi odpowiedzialności za wady Programu i za usterki Programu oraz za dane przetwarzane przez Licencjobiorcę przy użyciu Programu, a także za skutki ich przetwarzania. Strony wyłączają uprawnienia Licencjobiorcy z tytułu rękojmi.
5. Licencjodawca nie ponosi odpowiedzialności za roszczenia osób trzecich wynikłe w związku z wykorzystaniem Programu przez Licencjobiorcę. W przypadku zgłoszenia w stosunku do Licencjodawcy roszczeń osób trzecich związanych z wykorzystaniem Programu przez Licencjobiorcę lub wszczęcia przeciwko Licencjodawcy procesu w tym zakresie, Licencjobiorca bezpośrednio przystąpi do sporu po stronie pozwanego, zwolni Licencjodawcę z wszelkich roszczeń, zaspokoi wszelkie uznane lub prawomocnie zasądzone roszczenia powoda (w tym odszkodowanie i zadośćuczynienie), pokryje wszelkie koszty procesowe lub koszty polubownego załatwienia sprawy oraz pokryje poniesione i udokumentowane przez Licencjodawcę koszty obsługi prawnej związane ze sporem, a także podejmie wszelkie możliwe czynności zmierzające do przywrócenia stanu zgodnego z prawem.

§ 7. WYMAGANIA TECHNICZNE

Korzystanie z Programu wymaga posiadania urządzenia z dostępem do Internetu. Preferowane wymagania techniczne do prawidłowego korzystania z Programu: przeglądarka Firefox w najnowszej dostępnej wersji bądź wersji poprzedzającej najnowszą dostępną wersję, przeglądarka Internet Explorer w wersji 9, 10, 11, przeglądarka Chrome w najnowszej dostępnej wersji, monitor i karta graficzna: zgodne ze standardem XGA, minimalna rozdzielczość 1024x768 16bit, mysz lub inny manipulator oraz klawiatura, włączona obsługa ciasteczek i JavaScript, program do odczytu plików pdf.

§ 8. DANE OSOBOWE

Licencjobiorca powierza Licencjodawcy do przetwarzania dane swoich kontrahentów w zakresie i w celu niezbędnym do realizacji Umowy z KG i/lub Umowy z Biurem.

§ 9. ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Każda ze Stron jest uprawniona do rozwiązania Umowy z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.
2. W razie naruszenia przez Licencjobiorcę postanowień Umowy, Licencjodawca wyznaczy nie krótszy niż 3 dniowy termin na zaprzestanie naruszeń i usunięcie ich skutków. W razie niedotrzymania wyznaczonego terminu Licencjodawca upoważniony jest do jednostronnego rozwiązania Umowy, bez zachowania okresu wypowiedzenia, tj. ze skutkiem natychmiastowym.

the Licensee shall directly enter the dispute on the side of the defendant, indemnify the Licensor against all claims, satisfy any accepted or validly awarded claims of the claimant (including damages and relief), pay any and all litigation costs or costs of amicable settlement, pay legal costs incurred and documented by the Licensor in connection with the dispute, and take all possible steps to restore the lawful state of affairs.

Article 7. TECHNICAL REQUIREMENTS

Use of the Software requires a device with Internet access. Preferred technical requirements for correct use of the Software: Firefox browser in the latest available version or a version prior to the latest available version, Internet Explorer version 9, 10, 11, Chrome browser in the latest available version, monitor and graphics card: XGA compliant, minimum resolution 1024x768 16bit, mouse or other manipulator and keyboard, cookies and JavaScript enabled, pdf reader.

Article 8. PERSONAL DATA

The Licensee entrusts the Licensor with the data of its contractors for processing to the extent and for the purpose necessary for performance of the Agreement with KG and/or the Agreement with the Bureau.

Article 9. TERMINATION OF AGREEMENT

1. Each Party shall be entitled to terminate the Agreement by giving three months' notice.
2. Should the Licensee violate the Agreement, the Licensor shall set a period of not less than 3 days for the Licensee to cease and remedy the breach. Should the stipulated deadline not be met, Licensor shall be entitled to unilaterally terminate the Agreement without notice, i.e. with immediate effect.
3. The Licensor shall reserve the right to amend the Agreement. In the event of introducing amendments to the Agreement, the Licensor shall inform the Licensee of the fact that the Agreement has been amended via the Software and/or via electronic communication to the email address indicated by the Licensee in the Agreement with KG. Should the Licensee not accept the new wording of the Agreement, the Licensee shall notify the Licensor thereof in writing under pain of nullity within 14 days of being notified of introducing the amendment to the Agreement. The notice referred to above shall be equivalent to termination of the Agreement without notice.
4. The termination of the Agreement with KG shall be equivalent to the termination hereof.
5. In the event of termination of the Agreement for any reason, the Licensee shall immediately cease using the Software.

Article 10. FINAL PROVISIONS

1. The Agreement is effective from the moment of its

3. Licencjodawca zastrzega sobie prawo zmiany Umowy. W przypadku zmiany Umowy, Licencjodawca poinformuje Licencjobiorcę o zmianie Umowy za pośrednictwem Programu lub/i za pomocą komunikacji elektronicznej, na adres e-mail wskazany przez Licencjobiorcę w Umowie z KG. W sytuacji, gdy Licencjobiorca nie akceptuje nowej treści Umowy, obowiązany jest zawiadomić o tym fakcie Licencjodawcę, na piśmie pod rygorem nieważności, w terminie 14 dni od daty poinformowania o zmianie Umowy. Zawiadomienie, o którym mowa powyżej jest równoznaczne z rozwiązaniem Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia.
4. Wygaśnięcie Umowy z KG jest równoznaczne z wygaśnięciem niniejszej Umowy.
5. W razie wygaśnięcia Umowy z jakiegokolwiek przyczyny, Licencjobiorca zobowiązany jest do natychmiastowego zaprzestania korzystania z Programu.

§ 10. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Umowa obowiązuje od chwili jej akceptacji przez Licencjobiorcę. Akceptacja Licencjobiorcy jest równoznaczna z wyrażeniem zgody na wszystkie warunki określone Umową.
2. W sprawach nieuregulowanych Umową obowiązują przepisy powszechnie obowiązującego prawa.
3. Wszelkie spory, które mogą powstać na tle wykonania Umowy, będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Licencjodawcy.

acceptance by the Licensee. The acceptance shall mean the Licensee consents to all the terms and conditions set out in the Agreement.